



When  
Heritage  
當古蹟

古蹟周遊樂  
HERITAGE FIESTA 暨巡迴展覽  
CUM ROVING EXHIBITION 2025

遇上電影  
Meets  
Movie



發展局文物保育專員辦事處於今年10月至11月舉辦「2025古蹟周遊樂」，介紹十個曾是電影拍攝場地的法定古蹟及已獲評級的歷史建築。活動期間，公眾可於特定開放時段到訪這些歷史建築\*、參與免費導賞團，亦可於10月至12月參觀巡迴展覽，展開古蹟光影探索之旅，發掘和欣賞本地歷史建築的價值與意義。

今年古蹟周遊樂延續過去深受公眾歡迎的紀念蓋印收集活動。公眾可於指定開放日期和時間到訪參與歷史建築\*收集個別蓋印，或到訪巡迴展覽場地（包括灣仔入境事務大樓一樓大堂、銅鑼灣時代廣場有蓋廣場及鑽石山荷里活廣場一樓明星廣場）集齊10個蓋印。巡迴展覽亦於11個公共圖書館舉行。

有關活動詳情，請參閱活動小冊子。活動小冊子現於多個地點免費派發，電子版本亦可於文物保育專員辦事處網頁下載。歡迎瀏覽本辦事處網頁[www.heritage.gov.hk](http://www.heritage.gov.hk)或Instagram專頁「活歷·香港」了解更多活動資訊。

\*部分歷史建築只開放予導賞團參加者。

\*Some historic buildings are open only for participants of guided tours.



The Commissioner for Heritage's Office (CHO) of the Development Bureau presents the "Heritage Fiesta 2025" from October to November this year, showcasing ten declared monuments and graded historic buildings that were once filming locations for movies. During the event period, members of the public may visit these historic buildings\* at designated opening hours and join free guided tours. They may also visit the roving exhibition held from October to December to embark on a cinematic heritage journey to explore and appreciate the values and significance of local built heritage.

This year's Heritage Fiesta continues to feature the popular stamp prints collection activity. Members of the public may collect stamp prints by visiting the participating historic buildings\* on their designated opening dates and times, or visit the roving exhibition venues, including the lobby on 1/F of Immigration Tower, Wan Chai, the Covered Piazza, Times Square, Causeway Bay, and the Stars Atrium, 1/F, Plaza Hollywood, Diamond Hill to collect a full set of ten stamp prints. The roving exhibition will also be held at 11 public libraries.

Please refer to the event booklet for event details. The event booklets are now available for free at various locations, and the digital version can be downloaded from the CHO's website. Please visit the CHO's website at [www.heritage.gov.hk](http://www.heritage.gov.hk) or follow the Instagram page "@HKHeritageLIVE" for more information.





# 2025古蹟周遊樂參與歷史建築 Historic Buildings Participating in Heritage Fiesta 2025



香港中華基督教青年會  
必列者士街會所 (香港中華基督教青年會)  
Bridges Street Centre,  
Chinese YMCA of Hong Kong  
(Chinese YMCA of Hong Kong)



聖士提反書院  
St. Stephen's College



東華義莊  
Tung Wah Coffin Home



香港大學大學堂  
University Hall,  
The University of Hong Kong



亞洲協會香港中心  
(舊域多利軍營軍火庫及GG座)  
Asia Society Hong Kong Center  
(Former Explosives Magazine and  
Block GG of the Old Victoria Barracks)



西區社區中心  
(舊贊育醫院主樓)  
Western District Community Centre  
(Main Building of  
Old Tsan Yuk Maternity Hospital)



香港三育書院  
Hong Kong Adventist College



聯和市場 — 城鄉生活館  
(聯和市場)  
Luen Wo Market – House of Urban  
and Rural Living (Luen Wo Market)



香港青年協會領袖學院  
(前粉嶺裁判法院)  
The Hong Kong Federation of  
Youth Groups Leadership Institute  
(Former Fanling Magistracy)



香港賽馬會芝加哥大學教育綜合大樓 | 芝加哥大學袁天凡、慧敏校園  
(香港域多利道扣押中心)  
The Hong Kong Jockey Club University of Chicago Academic Complex |  
The University of Chicago Francis and Rose Yuen Campus in Hong Kong  
(Victoria Road Detention Centre, Hong Kong)



活動小冊子  
Event Booklet

部分照片由參與歷史建築的營運者提供。  
Some of the photographs are provided by the operators of the participating historic buildings.



# 大灣區教育文物徑（香港段）

## 「共同抗戰：保衛家國」主題下的歷史建築

### Greater Bay Area Education Heritage Trail (Hong Kong Section)

#### Historic Buildings under the Theme:

#### “United in Resistance: Defending Our Home and Country”

過去數期探索了大灣區教育文物徑（香港段）三個不同主題下的部分歷史建築，本期介紹的最後一個主題「共同抗戰：保衛家國」，記錄了相關建築於抗戰及日佔期間遭日軍侵佔、用作收容所或抗戰基地等的重要歷史。

In previous issues, we explored some historic buildings on the Greater Bay Area Education Heritage Trail (Hong Kong Section) under three different themes. The final theme introduced in this issue, “United in Resistance: Defending

Our Home and Country”, documents the important histories of relevant buildings which were occupied by the Japanese army, used as shelters or bases in the War of Resistance and during the Japanese occupation.

大灣區教育文物徑（香港段）專頁  
Dedicated page for the Greater Bay Area  
Education Heritage Trail (Hong Kong Section)



達德公所  
Tat Tak Communal Hall

- ▲ 公所於1857年興建，抗日戰爭期間曾借予香港紅卍字會開辦「屏山慈幼院」，救濟及收容深圳五十餘名無家可歸的兒童。

Built in 1857, the communal hall was lent to the Hong Kong Red Swastika Society to establish the “Ping Shan Children’s Home” for some 50 homeless children rescued from Shenzhen during the War of Resistance against Japanese Aggression.



相片來源：協恩中學  
Photo Source: Heep Yunn School

協恩中學主樓  
Main Building of Heep Yunn School

- ▲ 主樓於1937年落成，同年接收從廣州等地逃難來港的學生。該校學生積極參與籌款援助內地傷兵難民。日佔期間，課室被日軍改作馬廄。

Its main building was completed in 1937. In the same year, it took in students who had fled to Hong Kong from Guangzhou and other places. The students took part actively in fundraising for wounded Mainland soldiers and refugees. The classrooms were converted into stables by the Japanese army during the Japanese occupation.

沙頭角山咀協天宮  
Hip Tin Temple,  
Shan Tsui, Sha Tau Kok

- ▼ 協天宮於1894至1895年在原址重建。1938年廣州淪陷後，廣州中醫學院曾在此復課。

Rebuilt on its original site between 1894 and 1895, the temple was used by the Guangdong College of Traditional Chinese Medicine to resume classes after the fall of Guangzhou in 1938.



厦村東頭村1號舊鄉村學校  
(原為「芳春貧民免費學校」)  
Old Village School,  
No. 1 Tung Tau Tsuen, Ha Tsuen  
(Formerly “Fong Chun Free School  
for the Poor”)

- ▼ 學校於1930年代落成，抗日戰爭期間曾作為難民收容所。

Completed in 1930s, the school was once used to accommodate war refugees during the War of Resistance against Japanese Aggression.



西貢育賢書室  
Yuk Yin Study Hall, Sai Kung

- ▲ 書室建於1928年，曾是東江縱隊港九獨立大隊的重要秘密抗日基地之一。

Built in 1928, the study hall was one of the key secret resistance bases of the Hong Kong Independent Battalion of the Dongjiang Column.



般咸道官立小學  
Bonham Road Government  
Primary School

- ▲ 校舍於1941年落成，香港淪陷後被用作日本憲兵總部。校舍建有防空洞，見證日本侵略的歷史。

Completed in 1941, the school premises was used as the headquarters of the Japanese Military Police after the Fall of Hong Kong. The air-raid shelters in the school building are testimony to the history of the Japanese invasion.





## 聖士提反書院 書院大樓 (左圖) 及聖士提反堂 (聖士提反書院小教堂) (右圖) School House (left photo) and St Stephen's Chapel (right photo) of St Stephen's College

◀ 書院大樓於1930年啟用，於香港保衛戰期間，被英軍徵用為緊急軍事醫院。日軍於1941年12月25日清晨攻入大樓，發動「聖士提反書院大屠殺」。

The School House was inaugurated in 1930 and was requisitioned by the British army to become an emergency military hospital during the Battle of Hong Kong. At dawn on 25 December, 1941, Japanese troops broke into School House and committed the "St Stephen's College Massacre".

▶ 聖士提反堂於1950年啟用，以紀念日佔期間在拘留營遇害的人士及二次大戰蒙難者。  
St Stephen's Chapel was inaugurated in 1950 to honour those killed in the internment camp during the Japanese occupation and other victims of World War II.



## 聖士提反女子中學主樓 Main Building of St. Stephen's Girls' College

▶ 校舍於1923年遷至現址，於香港保衛戰初期，被改作臨時醫院，後遭日軍改為「東亞學院」，由日籍講師培訓教師與政府公務員。抗日戰爭期間，部分學生和校友回到內地參與紅十字會和醫院的救援工作。

The college was moved to its present site in 1923, and was used as a temporary hospital in the early days of the Battle of Hong Kong. The Japanese forces later converted the college into "Toa Gakuin", in which Japanese instructors gave lessons to teachers and civil servants. During the War of Resistance against Japanese Aggression, some students and alumni returned to the Mainland to join the relief efforts of the Red Cross and hospitals.



# 保育歷史建築基金 第二期公眾參與項目 資助計劃最新活動 Upcoming Activities of Batch II of the Funding Scheme for Public Engagement Projects of the Built Heritage Conservation Fund



## 保良局歷史博物館：「銅」賞古蹟：銅鑼灣古蹟「銅」樂日 Po Leung Kuk Museum: Causeway Bay Heritage Fun Day

08.11.2025

**地點：** 保良局中座大樓及銅鑼灣區內四座歷史建築  
**內容：** 透過不同活動展現銅鑼灣及周邊地區的歷史與文化，並展示青年社區導賞員培訓計劃學員的作品

**Venue:** Po Leung Kuk Main Building and four historic buildings in the Causeway Bay area

**Activities:** Showcasing the history and culture of Causeway Bay and its surrounding areas through various activities, and exhibiting the work of trainees in the Youth Community Docent Training Programme



活動網站  
Event Website

保良局歷史博物館  
Po Leung Kuk Museum  
@plkmuseum

## 香港浸會大學歷史系：

## 「鐵鳥凝視：戰時航空照中的九龍半島，1941-1945」展覽 Department of History, Hong Kong Baptist University: "Warscape from Above: Kowloon Peninsula in Wartime Aerial Photographs, 1941-1945" Exhibition

透過在香港拍攝的航空照片，展示1941-1945年香港城市空間及景物的變化。三場展覽分別介紹深水埗區、九龍城區，以及油尖旺區的城市景觀和建築。

Featuring aerial photographs of Hong Kong, this exhibition highlights the transformations in Hong Kong's urban space and landscape from 1941 to 1945. It will be held in three venues, showcasing the urban landscapes and buildings of the Sham Shui Po, Kowloon City and Yau Tsim Mong districts, respectively.



25.9 – 21.10.2025

**地點：** 饒宗頤文化館文化講堂  
(中區J座上層)

**內容：** 深水埗區

**Venue:** Lecture Hall, Jao Tsung-I Academy (Upper floor, Block J, Middle Zone)

**Content:** Sham Shui Po District

30.9 – 30.11.2025

**地點：** 廣華醫院地下中庭  
**內容：** 油尖旺區

**Venue:** Atrium on G/F, Kwong Wah Hospital

**Content:** Yau Tsim Mong District

3.10 – 10.12.2025

**地點：** 中電鐘樓文化館一樓  
「我家故事」展廳  
**內容：** 九龍城區

**Venue:** "Our Home • Our History" Gallery, 1/F, CLP Pulse

**Content:** Kowloon City District

## 「從航空照片看戰前及戰時歷史建築」 公眾講座

## "Pre-war and Wartime Heritages in Aerial Photos" Public Lecture

12.10.2025 (2pm – 4pm)

**地點：** 饒宗頤文化館演藝廳 (中區I座)  
**講者：** 香港浸會大學歷史系鄭智文教授

**Venue:** Theatre, Jao Tsung-I Academy (Block I, Middle Zone)

**Speaker:** Professor Kwong Chi Man, Department of History, Hong Kong Baptist University

展覽導賞及講座報名詳情，請留意以下社交媒體平台的公布

For details of exhibition guided tours and lecture registration, please stay tuned to announcements on the following social media platforms

香港空間史研究計劃  
Hong Kong Spatial History Project  
@hkspatialhistory



# 活化工程正式展開： 芳園書室和白樓迎來新篇章 Revitalisation Works Commence: A New Chapter for Fong Yuen Study Hall and Homi Villa

發展局一直致力推動活化歷史建築。在活化項目工程團隊的努力下，屬第六期「活化歷史建築伙伴計劃」（活化計劃）的芳園書室和白樓，於2025年5月獲立法會財務委員會批准撥款後，已展開了活化工程。這不僅是活化項目的重要里程碑，更意味將為社區注入新的活力。



▲ 圖示文物保育專員辦事處總助理秘書長（工務）羅世柏（右四）、荃灣區議會議員及馬灣鄉事委員會主席陳崇業（左二），以及香港基督少年軍代表及項目工程團隊，出席芳園書室活化工程的動土儀式。

Photo shows Mr Sunny Lo, Chief Assistant Secretary (Works) of the Commissioner for Heritage's Office (fourth right), Mr Chan Sung-ip, Member of the Tsuen Wan District Council and the Chairman of Ma Wan Rural Committee (second left), together with representatives from The Boys' Brigade, Hong Kong and the project team, attending the groundbreaking ceremony of the revitalisation works of Fong Yuen Study Hall.

## 白樓：從私人住宅到國史教育中心 Homi Villa: From Private Residence to National History Learning Centre

白樓同屬三級歷史建築，建於1930年代，原為律敦治先生的私人住宅，後於1995年改建成機場核心計劃展覽中心。非牟利機構國史教育（香港）有限公司將活化白樓為「國史教育中心悠悠館」，以推廣中國文化、歷史研究及環境教育。活化工程已於2025年6月展開，預計於2027年下半年竣工。

Homi Villa, a Grade 3 historic building, was originally the private residence of Mr Jehangir Hormusjee Ruttonjee built in the 1930s, and later converted into the Airport Core Programme Exhibition Centre in 1995. The non-profit-making organisation, National History Education (Hong Kong) Limited, will revitalise Homi Villa into "CNHE Youyou Villa" to promote Chinese culture, historical research and environmental studies. The revitalisation works commenced in June 2025, and is expected to be completed in the second half of 2027.

第六期活化計劃及項目詳情  
Details of Batch VI of Revitalisation Scheme  
and Projects



The Development Bureau is committed to promoting the revitalisation of historic buildings. With the effort of the project teams, the revitalisation works of Fong Yuen Study Hall and Homi Villa under Batch VI of the "Revitalising Historic Buildings Through Partnership Scheme" (Revitalisation Scheme) have commenced after obtaining funding approval from the Finance Committee of the Legislative Council in May 2025. This not only marks a significant milestone for the revitalisation projects, but also signifies the injection of new vitality to the community.

## 芳園書室：從「卜卜齋」到創科學習中心 Fong Yuen Study Hall: From Traditional School to Experiential Learning Centre

芳園書室屬三級歷史建築，於1920至1930年代興建，原址為「陳氏書齋」。其活化為「創學芳園」後將設有詮釋區域介紹芳園書室和馬灣歷史，並會把STEM創科元素融入於各項歷史、文化及生態活動之中，延續書室的教育使命。獲選活化及營運芳園書室的非牟利機構為香港基督少年軍，其活化工程已於2025年7月展開，預計於2026年下半年竣工。

Fong Yuen Study Hall, a Grade 3 historic building, was built in the 1920s to 1930s at the original site of "Chan Study Hall". After its revitalisation into "Fong Yuen Study Hall – Experiential Learning Centre", it will feature an interpretation area introducing the history of Fong Yuen Study Hall and Ma Wan, as well as integrating STEM innovation elements into its history, culture and ecological activities, to continue its original teaching function. The non-profit-making organisation, The Boys' Brigade, Hong Kong, has been selected to revitalise and operate the Study Hall. The revitalisation works started in July 2025, and is anticipated to be completed in the second half of 2026.



▲ 圖示文物保育專員辦事處總助理秘書長（工務）羅世柏（右六），與國史教育（香港）有限公司代表何漢權校長（左六）、何志豪主席（左七）及項目工程團隊，共同見證白樓活化工程的開展。

Photo shows Mr Sunny Lo, Chief Assistant Secretary (Works) of the Commissioner for Heritage's Office (sixth right), together with Principal Ho Hon-kuen (sixth left) and Mr David Ho Chi-hoo, Director (seventh left) from National History Education (Hong Kong) Limited and the project team, witnessing the commencement of the revitalisation works of Homi Villa.



中華人民共和國香港特別行政區  
Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China

28<sup>th</sup> 周年紀念  
ANNIVERSARY

香港文物探知館專題展覽廳及一樓

Thematic Exhibition Gallery & 1/F,  
Hong Kong Heritage Discovery Centre

九龍尖沙咀海防道九龍公園  
Kowloon Park, Haiphong Road,  
Tsim Sha Tsui, Kowloon

逢星期一至三、五至日  
及公眾假期  
Mondays to Wednesdays,  
Fridays to Sundays and  
Public Holidays

免費入場  
Admission Free



28.6 - 31.12.2025  
**Tang Vogue**  
**Beyond the Horizons:**

A Golden Era of  
Multicultural Integration  
and Openness



多元交融開放的盛世



展覽詳情及語音導賞  
Details and audio guide  
of the exhibition

歡迎意見



WE WELCOME  
YOUR COMMENTS

香港九龍尖東麼地道68號帝國中心7樓701B室

Unit 701B, 7/F, Empire Centre, 68 Mody Road, Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong

電郵 Email: [wbenq@devb.gov.hk](mailto:wbenq@devb.gov.hk) 傳真 Fax: 2906 1574

電話 Tel: 2906 1560 網址 Homepage: [www.heritage.gov.hk](http://www.heritage.gov.hk)

如欲訂閱網上版，請電郵至 [wbenq@devb.gov.hk](mailto:wbenq@devb.gov.hk)

To subscribe to the online version of 活化@Heritage, please email to [wbenq@devb.gov.hk](mailto:wbenq@devb.gov.hk)